

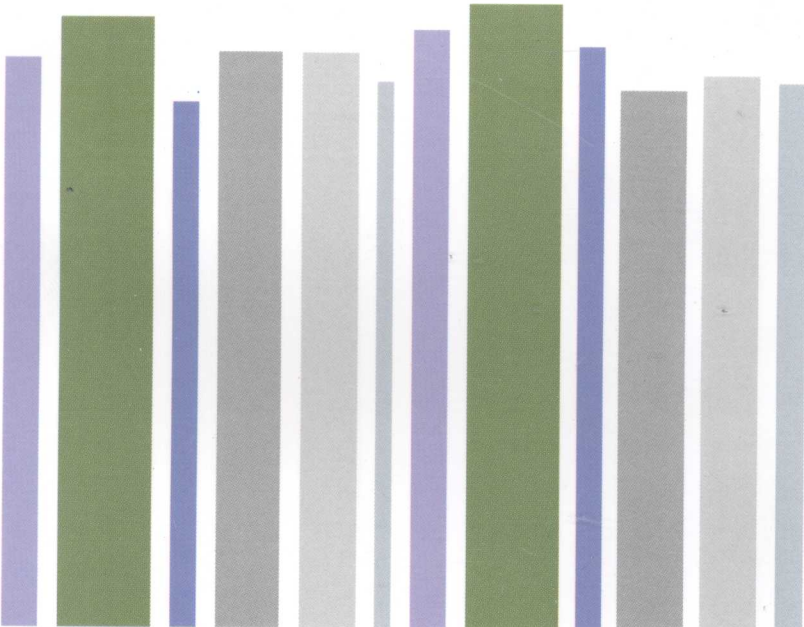


利用物理学中的矢量理论可以很容易地说明体位变换技术；使用化学中的渗透压概念可以很容易地说明注射及输液技术。实际上，当我把曾经让我烦恼的技术依据告诉给学生们的时候，学生们多有一种大梦初醒，恍然大悟的感觉。我本人在指导学生的过程中，也多次有过“冰消云散”的感觉，我深深地体会到科学依据的重要性。

护理技术

临床读本

（日）藤野彰子 长谷部佳子 主编
赵秋利 郭永刚 译



BASIC NURSING



科学出版社

www.sciencep.com

内 容 简 介

护理技术 临床读本

〔日〕 藤野彰子 长谷部佳子 主编
赵秋利 郭永刚 译

Basic Nursing

科学出版社
北京

图字: 01-2006-0335 号

内 容 简 介

本书以护理技术为基础,详细介绍了如何为患者提供安全、正确、有爱心、合乎医疗伦理道德的护理技术。本书包括基础护理技术和专科护理技术近 90 项。本书的特点是各项技术叙述全面,通俗易懂,图文并茂,使技术操作更加易于理解。本书附有流程图使读者易于掌握学习的重点,了解技术的整体位置。技术依据的说明都基于科学理论,并加入解剖学和生理学知识对其产生的机理详加阐述,使读者知其然更知其所以然。另外,本书还设立技术操作注意事项提示读者以减少和避免护理差错事故的发生。本书主张在技术操作时要时刻以患者为中心,站在患者立场进行护理,将患者的心理和社会需求融入护理技术中,尊重患者的意愿。若能用这种理念和态度进行护理,则可以建立信任关系,减少医务工作者与患者间的矛盾,进一步提高医疗和护理质量,建立和谐的医疗关系。

本书不仅可以作为本科、专科护理专业学生的重要参考书,更可作为临床带教人员、护理人员必备的工具书。

图书在版编目(CIP)数据

护理技术——临床读本/(日)藤野彰子,长谷部佳子主编;赵秋利,郭永刚译. —北京:科学出版社,2007

ISBN 978-7-03-019060-4

I. 护… II. ①藤… ②长… ③赵… ④郭… III. 护理-技术
IV. R472

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 082326 号

责任编辑:王 炜 刘晓融 / 责任制作:魏 谨

责任印制:赵德静 / 封面设计:来佳音

北京东方科龙图文有限公司 制作

<http://www.okbook.com.cn>

科学出版社出版

北京东黄城根北街 16 号

邮政编码:100717

<http://www.sciencep.com>

天利彩色印刷有限公司印刷

科学出版社发行 各地新华书店经销

*

2007 年 6 月第 一 版 开本: A5(890×1240)

2007 年 6 月第一次印刷 印张: 20 1/2

印数: 1—5 000 字数: 651 000

定 价: 55.00 元(双色)

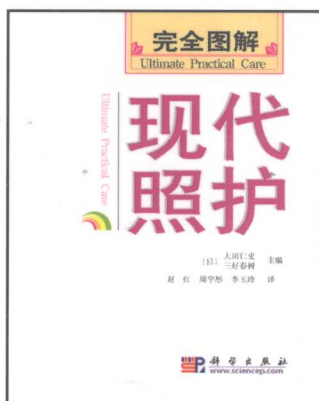
(如有印装质量问题,我社负责调换〈新欣〉)

译者简介

赵秋利 教授，硕士生导师。1982年毕业于哈尔滨市卫生学校专科护理，先后在日本札幌医科大学取得护理学学士学位，在日本兵庫県立看護大学取得护理学硕士学位，并取得日本国保健护士执照。现任哈尔滨医科大学护理学院副院长。主编有卫生部规划教材《社区护理学》，《社区护理学学习指导和习题集》（护理本科生用），编写有《内科护理学》，《社区护理学》等教材3部，发表过社区护理和护理教育等相关论文10余篇。

郭永刚 教授，硕士生导师。1981年毕业于黑龙江大学日语系。先后在日本岗山大学取得日本文学硕士学位，日本关西学院大学语言学博士课程结业。现任东北林业大学外国语学院副院长。主要专著有《日语动词探究》和《日语动词认知学》。编写过教材、教参多部。发表过有关日本文学、日语教学和语言学方面的研究论文20余篇。

相关图书:



译者序

《护理技术——临床读本》一书介绍了近 90 项基础护理技术和专科护理技术。该书将安全正确的护理技术操作与以患者为中心、体现关怀关爱和伦理道德的护理融于一体,运用解剖学、生理学、物理学、化学、社会学、心理学诸领域的知识对护理技术的依据和机理加以解释。这样就避免了孤立地纵向介绍单一学科知识的缺点,体现了综合性地横向介绍学科知识的优势,并具有科学而实用的特点。本书所阐述的内容正是我国护理界目前急需而缺少的知识和技术。本书的出版弥补了我国护理技术在此方面所存在的空白,给予我们护理同仁们更多的借鉴、思考和启迪。

护理是一门应用科学。它的实践性很强,操作性工作很多,但这决不是简单的技工所能做的工作。因为护理的对象不是机器或零件,而是人。人是一个复杂的整体。医务工作者手中掌握的是人的生命。技术的疏失会给人造成生命危险,护理的冷暖既可以使人变得萎靡不振,也可以给人的心灵带来振奋。看似简单且一学就会的护理工作,要做好并非易事。同样的护理工作,质量会因人而异,出现天壤之别。护理技术包括护患沟通是护理的基本,是护理的核心。护理技术的好坏直接影响到护理质量,护理技术的重要性不言而喻。因此,我们有必要重视护理技术的学习和提高。

当今社会,医患矛盾突出,互相不信任的现象比较普遍。这种现象影响了医疗工作的顺利进行也破坏了社会的和谐。在建立和谐社会的今天,如何解决此现象已经摆在了医务工作者的面前。而在医务工作者中接触患者最多的是护士。那么,护士为此应该做些什么呢?这是我们护理同仁们应思考的一个课题。护理工作是一个平凡而繁琐的工作。在这些看似平凡的一点一滴的繁琐工作中,却孕育着深刻的学问和奥秘。本书能让我们了解到怎样做才能使患者安心、放心、舒适地接受诊疗和护理。这件工作做好了就可以在很大程度上缓解医患矛盾。

人类最可怕的敌人是“不知道自己做错了什么”,“不去对自己的工作进行反思”。寻找差距,见贤思齐应是我们的良知。希望护理界的同仁们在阅读此书的时候,能够对照自己学过的知识和自己目前的工作,取其精华用于护理工作。希望护理界的同仁们增强服务意识,并付诸于行动,站在患者的

立场上以务实的态度做好每项护理技术工作,不断积累经验,让患者满意,让家属满意,并得到医生和其他医务工作者的认可。让我们将护理的爱心与奉献融于护理技术中,为我们热衷的事业而努力工作吧!

感谢郭磊、赵博、赵春利、苗丽、许淑珍、关文玉、刘凤英和关薇等人在本书的翻译过程中给予的支持和帮助。尽管译者已尽了很大努力,但是由于学识有限,错误和疏漏在所难免,请各位读者和医护同仁多提宝贵意见。

本书不仅仅可以作为各层次护理学生学习的参考书,更是一本从事临床护理工作的护士所应该必备的参考书。

赵秋利

2007-2-22

前言

少子高龄化社会的到来、治疗进步带来的医疗全面发展以及护理保险带来的家庭医疗增多等现象,促使医疗及福利等社会环境发生了变化。日本的护理环境也随之发生着巨大的变化。

尽管还存在着医疗事故风险管理问题,医患之间缺乏相互信赖等问题,但是我们一直向建立更好的医患关系方向而努力。例如,常用的“舆论导向”及“疾病告知”等词汇就是这方面的最好佐证。在获得足够了解的基础上自己选择其治疗方法的潮流正在逐渐形成,医疗也正在向着以患者为中心的方向转变。我们认为,这种理念的日益广布是可喜可贺的,由此,我们护理人员在此所起的作用也更加重要起来。

最近,疾病的构成特征显示传染病的发病率逐渐下降,而慢性病的发病率在迅速增加。同时,人的平均寿命延长,导致糖尿病、癌症、心脏病、高血压、肺气肿等慢性疾病发病率增高。另一方面,随着医疗的进步,重症心脏病等危重病人都能被从生死线上抢救过来。由此导致不得不伴随心功能不全等合并症度过漫长人生的病人逐渐增多。患者甚至需要与疾病终生相伴。若是患者能很好地进行自我护理,则可以在与疾病斗争的过程中过上高质量的生活。医疗的主角应是患者自身,患者本人要对自己的身体与生活负责。我们医务工作者充当的角色应是患者的后援。

在高速发展的医疗中,需要的是能够站在患者的立场上对患者的生活进行协调的护士。因此,护理教育显得十分重要。其中,临床实习是一个不可或缺的重要教育环节。安全、正确而且有爱心的护理技术既是对患者身体的支持,也是对患者精神的鼓励。作为护士能够在临床护理中为患者提供更安全、更正确、更有爱心和充满着伦理道德的护理技术,这本身就是一件令人高兴的、能使护士日益体会到护理工作优越性的,并且伴随着护士人格成熟的事情。

需要掌握何种护理技术才能积累如此卓越的经验呢?本书将护理学生需要掌握的护理基本技术做了认真排列,以使學生能够由浅入深、循序渐进地学习护理技术的全过程,使学生从学校的初级阶段开始,随着实习的进程而逐步向高级阶段发展。



作为临床实习学生的护理技术指导书籍,在内容上涵盖了日本厚生省《护理教育技术教育研讨会》规定的近90个项目。本书的特点是不仅详细地介绍了护理技术的操作流程,而且并列对照地说明了护理技术的依据。内容中增加了相关的解剖和生理知识,为学生课前预习及准备相关资料等提供方便。另外,本书最大特点之一就是在各护理技术项目中插入了流程图,能帮助学生了解应该学什么,重点在哪里,整个内容一目了然。本书还把用语言难以解释清楚的微妙的技术操作要点以插图和照片的形式加以补充,使学生更加易于理解。除上述特点外,本书还具有丰富的内容,例如将患者作为复杂的整体来看待、热情护理、护士与患者一起成长的护理学理念,与患者教育有关的新思路等等。

希望读者能通过本书认真学习护理技术,在实践中实现安全而且舒适的护理。

藤野彰子

本书的特点和用法

“程序”和“依据”是护理技术不可或缺的两翼。但是,至今为止出版的《护理技术手册》几乎都是偏重于某一方面。其理由可能在于其结构编写上的难度。由此往往难以形成一本非常起作用的书籍。故而,本书重点在结构上下功夫,注重“程序和依据”两方面。对此进行了近似于贪婪而且有些头脑发热的挑战。以下是本书的要点:

要点1 本书各章节由统一的格式构成

本书收录的83种技术,都是由下述四种结构表述,使读者能很快查询到自己需要了解的资料。

- (1) 目的与对象——能马上知道为什么要使用该技术,应用于何种对象。
- (2) 标记的符号——能从各种不同的符号中得知技术要点、注意点以及最新动向。
- (3) 使用的流程图——能马上了解技术所处的位置和意义。
- (4) 并列的文章——按照“操作程序”在左,“依据和相关知识”在右的顺序编排。

要点2 从总论流程图到技术流程图,位置和意义明确

例如第2页总论中的“安全保护”流程图明确地展示了本单元“排除影响安全的因素(第4页)”和“护理人员应彻底掌握的安全对策(第8页)”在整体中的位置。因此,读者可以按各流程图的顺序,对知识进行系统的学习。

要点3 使用“XX知识”来浓缩技术操作阶段所需知识

在每项护理技术的开头,有一段介绍“XX知识”的小文章。这是浓缩和总结了在进行该技术时所需要的最低限度的解剖学、生理学知识及其产生的机理。

要点4 “程序”和“依据”相呼应

每页中间有一道竖线,左侧记载着技术操作程序,右侧记载着依据,互相对应。右侧的“→”表示依据,“!”表示相关知识与注意要点。本书既可以按从左到右地顺序阅读,也可以先读左侧以掌握操作程序。阅读方法多种多样,可因人而异。

要点5 引用文献明确标记在书页下部

正文中使用的符号¹⁾标注的是引用和参考的文献序号。而文献明确地标记在当页的下部。要想更加具体地了解该内容,可以进一步查阅该文献全文。当然,也可以用于选择研究课题。

除此之外,本书还设有案例介绍及最新知识介绍专栏。在附录里设有检查值一览及略语集,内容丰富,资料翔实。尽管本书主要是针对护理专业的学生而编写的,但在内容上也侧重了临床应用,故而可以供临床护士使用。敬请大家广泛应用本书。

范 例

→ 表示依据

① 表示注意点或相关知识

◆ 表示[××情况]的个案

目 录

第 1 章 护理基础技术

I 安全保护 2

1. 排除影响安全的因素 4

这张图中有哪些危险因素? / 病房的核对要点

2. 护理人员应彻底掌握的安全对策 8

确保安全的经验介绍

II 预防感染 14

1. 感染预防的对策标准 16

1) 洗手 16

操作者洗手前的准备/卫生洗手法

2) 普通手套的戴法 20

用物准备/戴手套的方法

3) 其他事宜 21

2. 医疗器械的处理 22

灭菌器械/消毒器械/清洗器械

3. 医疗废弃物的处理 26

例 1: 手套使用后的处理/例 2: 注射器使用后的处理

4. 无菌操作技术 30

确认是否已经灭菌

1) 无菌手套 31

戴无菌手套的方法/脱无菌手套的方法

2) 无菌镊子的使用方法 34

3) 无菌物品的开封方法 35

III 高效率变换患者体位的方法 36

1. 人体工程力学 38

人体工程力学的要素

第 2 章 日常生活护理技术

I 环境调整	46
1. 床单位的准备	48
整理床单位/床尾的折缝/枕头的美观	
2. 更换被服	54
决定更换被服的条件/用物准备/更换被服前的准备工作/实施更换被服	
II 饮食与营养	60
1. 饮食摄取的护理	62
饮食援助前的评估/准备	
1) 能自力进餐患者的饮食援助	64
坐位进餐患者的援助/侧卧位进餐患者的援助/仰卧位进餐患者的援助	
2) 不能自力进餐患者的饮食援助	65
坐位进餐患者的援助	
2. 误咽的预防	66
误咽的观察/误咽的预防对策	
3. 管饲营养法	70
1) 鼻饲营养	70
鼻饲管的插入/营养液的注入/鼻饲营养实施期间的管理/拔除胃管的方法	
2) 经肠营养	78
营养液的灌注/造口的日常管理	
III 排泄	80
1. 床上排尿和排便患者的援助	82
排泄援助前的准备/便器的插入/排泄后的援助	
2. 使用便携式便器和入厕患者的援助	88
准备/排泄援助	
3. 使用尿布患者的援助	92
卧床患者的尿布更换/患者排泄物的处理	
4. 导尿术	100
导尿的评估/导尿前的准备/导尿的实施/导尿结束后的护理	
5. 留置导尿术	108



1) 膀胱留置导尿管的插入	108
评估/准备/留置导尿管插入的操作/实施导尿术后的处理	
2) 留置导尿患者的护理	114
观察/清洁/留置导尿管的更换	
3) 拔出导尿管的操作	115
拔管的操作	
6. 灌肠法	116
实施灌肠前的准备/用物准备/灌肠的实施/灌肠后的处理/其他泻药	
7. 人工取便	124
事前需确认并讨论的事项/用物准备/人工取便的实施/人工取便后的援助	
8. 造口护理	128
向患者说明/造口前的准备/造口用品的更换/排泄物的处理/人工造口部位的差异/人工造口周围皮肤的护理/消化系统人工造口的构造和分类	
IV 清洁	136
1. 盆浴和淋浴	138
盆浴前的准备/盆浴的援助/淋浴的援助	
2. 全身擦拭	144
清洁的准备/身体擦拭的实施	
3. 洗发	152
洗发援助的评估	
1) 使用马蹄形洗发垫洗发	153
准备/洗发/洗发后的处理	
2) 使用洗面台洗发	159
准备/洗发/洗发结束后的处理/使用洗发车洗发时的注意事项/干洗法洗发	
4. 足浴和手浴	162
足浴和手浴前的准备/仰卧位患者足浴的实施/仰卧位患者手浴的实施/用热毛巾进行的手足浴	
5. 口腔清洁护理	170
评估/评估要点/用物准备/口腔护理的实施/义齿的清洗方法/全口义齿的镶卸方法	
6. 会阴部清洁	180

1) 使用尿布患者的阴部清洗	180
准备工作/阴部清洗的实施/阴部清洗后的处理	
2) 使用西式坐便自动冲洗装置清洗会阴部的方法	185
7. 更换病服	186
评估/准备/更衣的实施/更衣后的环境整理	

V 活动与休息 196

1. 保持良好体位	198
保持良好体位的基础知识/仰卧位/侧卧位/半坐卧位/端坐位/坐位/其他 的体位	
2. 睡眠护理	204
睡眠状态的评估/睡眠护理/使用安眠药	
3. 静养的护理	208
评估阻碍身心静养的诱因/促进静养的原则/具体的护理内容	
4. 维持关节活动性(ROM)的训练——废用综合症的预防 ...	214
关节活动训练前的准备/关节被动活动训练的方法/训练结束后	
5. 体位变换	222
准备/实施体位变换/实施体位变换后的注意事项	
6. 移动和转送的护理	232
移动前的准备工作/行走的援助/让步行中患者坐下来的方法/让摔倒患 者自己起立的方法/偏瘫患者起立的援助方法/使用拐杖行走时的援 助/使用步行器步行训练的方法/轮椅换乘与转送中的援助/使用平 车移送的方法/移动和移送援助完成后的工作	
7. 跌倒和摔落的预防措施	244
降低患者跌倒和摔落风险的护理/可步行患者跌倒和摔落的预防对策/使 用轮椅时跌倒和摔落的预防对策/防止从床上跌落和摔倒/在安全上 需要保护和帮助的患者	

VI 安乐疗法 250

1. 放松	252
缓解紧张和不安的方法/缓解疼痛法	
2. 按摩	256
按摩的方法/背部按摩/有意识的抚触	
3. 冷、热疗法	260
1) 足底发冷而失眠时的热疗法	260



使用热水袋进行热疗的方法/使用电热毯进行热疗的方法

2) 发热时的冷敷疗法 263

使用冰袋进行冷疗的方法/更换冰枕的方法

3) 消炎时的冷、热疗法 265

利凡诺湿布的使用

4) 对表示腹部饱满患者湿布的使用方法 266

薄荷醇湿布的使用方法

第 3 章 辅助诊疗技术

I 检查技术 270

1. 尿液检查 272

1) 晨尿和随意尿的采集 272

用物准备/向患者说明采集尿液的方法/检查前的准备/采尿的实施

2) 细菌检查用中段尿的采集方法 273

用物准备/向患者说明采集尿液的方法/检查前的准备/采尿的实施

3) 24 小时尿的采集方法 275

用物准备/向患者说明留尿的方法/蓄尿前的准备/蓄尿的实施

4) 检查测定 276

用试纸进行尿检测/使用折射镜进行尿比重测定的方法

2. 血液检查 280

用物准备/向患者说明/检查前的准备/采血的实施/采血后的处理/记录及报告

3. 简易血糖检查 284

用物准备/向患者说明/检查前的准备/实施检查/检查后的处理/记录及报告

4. 皮内药物过敏试验 288

用物准备/处置前的准备/向患者说明/皮内试敏的步骤/操作后的处理/记录及报告

5. 动脉血气分析 292

用物准备/向患者说明/采血前的准备/实施采血/采血后的处理/结果的记录

6. 上消化道内窥镜检查 296

1) 检查前的工作 296

2) 检查当天	301
确认患者的状况/用物准备/危机时的对策/术前处置/检查中/检查后/记录及报告	
7. 下消化道内窥镜检查	306
1) 检查前的准备	306
向患者说明/检查前处置的确认/检查前处置的说明	
2) 检查前日	309
住院患者的检查前处置	
3) 检查当天	309
确认患者的状态/用物准备/紧急时的对策/检查前处置/检查中/检查后/记录及报告	
8. 支气管镜检查	312
1) 检查前的准备	312
向患者说明	
2) 检查当天	315
确认患者的状态/用物准备/危机时的对策/检查前处置/检查中/检查后/记录及报告	
9. 腰椎穿刺术	318
检查前/用物准备/向患者说明/腰椎穿刺术的实施/腰穿后的处理/记录及报告	
切记下列内容! 护士在腰椎穿刺术中的工作职责	324
II 给药	326
1. 口服给药	328
准备/实施/实施后	
2. 口内含服给药	334
准备/实施/实施后	
3. 直肠黏膜给药	338
准备/实施/实施后	
4. 皮肤用药	342
用物准备/实施	
5. 点眼药的给药方法	346
点眼药水的方法/眼药膏的涂布	
6. 注射	350



药液的准备	354
1) 皮内注射	354
用物准备/实施方法	358
2) 肌肉注射	364
用物准备/注射部位的评估/实施方法	367
3) 皮下注射	367
用物准备/注射部位的评估/实施方法	370
4) 静脉注射	370
用物准备/注射部位的评估/实施方法	370
7. 输液	370
1) 周围静脉输液法	370
部位/评估/用物准备/穿刺的操作/输液中的护理/输液管拔管方法/肝素封管	338
2) 中心静脉输液法	338
穿刺部位/中心静脉导管的插入/中心静脉营养的护理	396
8. 持续性硬脊膜外阻滞麻醉	396
用物准备/麻醉前准备/麻醉穿刺的辅助/管理	400
9. 持续性皮下注射法	400
准备/实施/持续性皮下注射开始后的管理	406
10. 输血	406
准备工作/床旁核对与穿刺/输液时的观察与速度调节/实施后	

第 4 章 成人和老年人护理实习必备知识

I 呼吸系统和循环系统的护理技术	414
1. 动脉血氧测定	416
测量前的准备工作/向患者说明/操作顺序/测量后的处理/记录及报告	420
2. 吸氧疗法	420
准备供氧源/吸氧前的准备/向患者说明/吸氧开始/吸氧结束	428
3. 家庭氧疗法	428
准备导入家庭氧疗/准备供氧源/吸氧的实施/日常的准备和检查	436
4. 体位引流	436
用物准备/向患者说明/实施体位引流前的准备/体位引流的实施/实施体位引流后的护理/记录及报告	